

Nahum Introdushon

For 612 BC, Assyria sojas nor too strong again and Babilon, Medes and Scytia sojas attack and almost distroy di main town, Nineveh. So, pipol for di nashons wey Assyria sojas opress before, nor sorry for Assyria pipol. Dem bilive sey di ponishment don suppose happen to Assyria pipol since, bikos dem don too ponish oda pipol. Profet Nahum tok about all dis tins wey Judah pipol dey tink among demsef. E sey tins dey happen like dis, to show sey na Oga God dey rule di world. Even doh God don bin use Assyria pipol as E wont, E go judge dem, bikos dem ova distroy di towns and don bigin dey proud. Nahum message diskribe how God dey bihave and how E get strong pawa. E also announce how God go judge Assyria pipol and konfort Judah pipol. Den e tell Nineveh pipol sey wahala dey kom for dem and no matter how Assyria pipol defend demsef rish, e nor go save dem but dem go skata. Oda nashons go distroy and karry evritin wey dey di town. Na dis bi God judgement for Assyria.

Introdushon

¹ Dis na di message wey God give Nahum wey kom from Elkosh town and na about Nineveh pipol.

God Vex For Nineveh

² Oga God dey jealous well-well;

- E dey ponish doz wey dey oppoz am
and E dey fight against en enemies!
- ³ Oga God nor dey kwik vex,
but en pawa dey great.
E go must ponish wiked pipol.
E dey show en great pawa thru strong breeze
and heavy rain.
Na di kloud bi di dust wey dey under en leg.
- ⁴ God kommand di river and e kon dry wons;
E make all di river dry rish groun.
E distroy Bashan and Karmel land
and all di trees for Lebanon, dry finish.
- ⁵ For God present, mountins dey shake
and hills dey melt trowey.
Wons God appear,
di eart go shake and
evribody for di world, go fear.
- ⁶ Na who fit stand wen God dey vex?
Who fit survive en vexnashon wey bi like hot
fire?
En vexnashon dey burn like fire
and mountins dey skata to pieces for en
present.
- ⁷ Oga God dey good,
E dey protet en pipol wen dem dey trobol
and E dey kare for doz wey trust am.
- ⁸ But E go use heavy rain take distroy en enemies
finish
kon porshu dem enter darkness.
- ⁹ Wetin make una dey plan against God?
Na wons E go distroy una finish
and trobol nor go happen for di sekond time!
- ¹⁰ En enemies bi like dry shuku-shuku for bush.

- Yes! Dem bi like pesin wey don drink well-well.
 True-true, fire go burn dem like dry grass.
- 11 Na who bi dat wiked pesin for Nineveh wey dey plan against God?
- 12 So Israel pipol, dis na wetin God tok:
 “Even doh Assyria sojas get pawa and dem many well-well,
 I go distroy and skata dem finish for dis world.
 My pipol! I know sey I don ponish una before,
 but I nor go ponish una again.
- 13 Naw, I go skata and distroy Assyria pipol and dem nor go worry my pipol again.”
- 14 For Nineveh, God tok about Assyria pipol sey:
 “Una nor go get shidren wey go bear una name again.
 I go skata and distroy all di gods wey dey una temple and I dey prepare una grave, bikos una dey make mi vex!”
- 15 Si! One messenja dey from di mountin kom give una good news!
 E dey bring peace message kom.
 So my pipol for Judah, make una celebrate kon do wetin una promise,
 bikos una wiked enemies nor go ever enter una land again
 and God go distroy dem finish.

2

God Go Distroy Nineveh

- 1 Nineveh pipol, somebody dey kom
 attack and skata una land.
So, make una guide una town well-well
 and wosh una road too!
 Make una dey strong and ready to fight!
- 2 Judah and Israel pipol bi like tree
 wey en enemies break en branches,
but Oga God go make dem grow again
 kon give dem glory and pawa.
- 3 Na red dem take paint una enemies shield!
 Naw, make una si di red klot wey di sojas
 wear!
Make una si as dia shariot dey run togeda
 and spear dey di sojas hand.
- 4 Di shariot dey run anyhow for di street.
 Dem bi like tonda lite
 and dem dey run fast-fast like lite wey flash
 pass.
- 5 Di king shaut koll en ofisas;
 dem dey run fall as dem dey rush go guide
 di town.
- 6 Dem don skata and open di river gate!
 Di palis go soon fall!
- 7 Dem don disgrace and karry Nineveh pipol
 go anoda land.
Dem don drag dia kween go.
 En girls savant dey mourn for am;
 dem dey kry like dove kon dey nak dia chest.
- 8 Nineveh town full with pipol before,
 but naw, all di pipol don run komot.
Even wen somebody shaut,
 “Make una stop! Make una nor run!”
 But nobody gri listin to am.
- 9 So naw, make una pak dia silva and gold,

- bikos Nineveh propaty many well-well!
 Nobody fit kount di money wey dem get.
- 10 Na wons dem tif and empty evritin for di town
 kon turn am to where dem dey trow dirty
 put.
 Dia heart melt and dia leg kon dey shake.
 Honga won kill pipol and pipol face
 don dey shange colour!
- 11 So wetin don happen to Nineveh,
 dat great town?
 Dat place where lion full?
 Just as lion and en shidren nor dey fear to waka,
 na so too di pipol for der nor dey fear to
 waka before.
- 12 Di lion dey kill wetin e katch
 kon tear dem to pieces for en wife and
 shidren.
 Na flesh full di lion house.
- 13 But Oga God wey dey lead Heaven Sojas sey,
 "Nineveh pipol, I bi una enemy!
 I go burn una shariot
 kon kill una yong men for war.
 Evritin wey una take from oda nashons,
 I go take dem from una hand
 and nobody go hear una messenjas vois
 again."

3

Curse Dey Nineveh

- 1 Curse dey di town wey full with innocent pipol
 blood!
 Na lie-lie and propaty wey dem tif,
 naim full der and na to kill pipol bi dia work.

- 2 Make una listin as di pipol
wey dey drive di shariot,
dey whip di horse dem as dem dey kom di town
and as dia taya dey shake di groun.
- 3 Dem dey ready to kill.
Dia swod and spear dey shine
as dem dey kill pipol for evriwhere.
Nobody fit kount di pipol wey dem kill
and doz wey remain dey run fall on-top di
dead body dem.
- 4 All dis tins dey happen,
bikos Nineveh pipol too do ashawo,
dem don sharm odas nashons
and make dem dia slave.
- 5 Oga God sey, "I bi una enemy!
Naw, I go let all di nashons si una nakednes,
den shame go katch una.
- 6 I nor go trit una with respet,
instead I go kover una with dirty
kon turn una to wetin pipol go dey look
kon dey laf.
- 7 Evribody wey si una go-go back kon sey,
'Nineveh own don finish!
Where dia pipol wey dey kill odas?
Who dey kry sey dem distroy una?' "
- 8 Nineveh, una betta pass Tebes town
near River Nile?
Na di river bi di wall wey dey protet am.
- 9 Na Ethiopia and Egypt bi Tebes pawa before
and nor-tin fit stop am;
bikos Libya and Put pipol dey kom support
am too.
- 10 Yet, dem still karry en pipol go as slaves.

- Dem kill dia shidren for evriwhere for di street.
Dem shain and divide Egypt sojas among demsef kon karry dem go as slave.
- 11 Naw, Nineveh, yorsef go stagga fall like who don drink.
Yu go run go hide from yor enemies, den yu go kom dey beg for help.
- 12 All wetin dey guide yu, go fall.
Dem go skata dem fall like fig fruit wey don ripe:
wons dem shake di tree,
di fruit go fall enter dia mout.
- 13 Una sojas weak like woman wey nor get who to help am.
Dem go open una town gate for una enemies and dem go put fire kon burn am rish groun.
- 14 Naw, dem dey attack una town, so make una fetch enough wota!
Make una defend una town well-well kon make betta stones with mud, den ripair di fence.
- 15 But know matter wetin una do, fire go still kill una;
una enemies go kill una like lokust.
Dem go kill evritin wey dem si and una nor go fit eskape, even if una plenty like many lokust.
- 16 Una tradas many!
Dem plenty pass stars for sky!
But dem go fly go like lokust.
- 17 Una prince and ofisas bi like plenty ant.
Dem dey gada togeda for one place

bikos di weda dey kold.
But wons sun kom out,
dem go fly go kon disappear!
18 Assyria king! Yor leaders don die
and yor ofisas don sleep go forever!
Yor pipol skata on-top di mountin
and nobody dey to bring dem kom house
again.
19 Yor sore nor get cure
and nobody go fit heal yu again.
Doz wey hear as dem take distroy yu,
dey klap and sing with joy,
bikos yor wahala and trobol, too mush.

Holy Bible Nigerian Pidgin English
Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English
(Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian
Pidgin Translation Committee

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17